



GLOSSAIRE

IMAGÉ DES MOTS

DES MONUMENTS

Outil à destination des bénévoles
et des professionnels de la formation
en français langue étrangère, de la médiation
du patrimoine et des apprenants.



ME POESIE

NCE PROSE

AN LIBERTE ALEX

NONYME ALEXANDR

TCHATCHE LECTURE B

LIBRAIRIE RIME POL

THEATRE JUSTICE

NIFFER DIALOGUE DES

FISSA ECRITURE RELI

BIENVENUE EGALITE

VIRELANGUES FAIRE PA

WASSINGUE MOTS MIGRA

CREOLE TALAOUINER

QU'OSON LES SE'

Le Glossaire imagé des mots des monuments est un outil pédagogique conçu dans le cadre du projet Doc en Stock France (<https://docenstockfrance.org>). Il est à destination première des professionnels et des bénévoles de la formation en français langue étrangère et a pour objectif de faciliter la préparation d'une visite culturelle patrimoniale avec les apprenants.

Organisé en 3 parties (le lexique du patrimoine, le lexique de l'architecture et le lexique de la visite), il vise à donner à la fois des illustrations et des définitions en français simplifié du vocabulaire rencontré fréquemment à l'occasion de sorties culturelles. Il permet aux accompagnateurs de préparer la visite en amont mais aussi de s'appuyer dessus en cours de visite pour répondre à des interrogations ou encore de revenir dessus en aval.

Voulu simple et souple d'utilisation, il est possible de n'utiliser que certaines parties du Glossaire imagé selon les besoins ou de l'exploiter dans son ensemble. Il peut être employé par les professionnels de la médiation pour adapter un discours au sein de l'institution patrimoniale également. Enfin, les apprenants eux-mêmes peuvent s'appuyer sur tout ou partie du Glossaire imagé pour chercher à définir un terme incompris.

Cet outil a été imaginé et conçu par un groupe de travail réunissant des professionnels du Réseau national des Professionnels et des Centres de Ressources Illettrisme et l'Analphabétisme et des professionnels de la médiation du Centre des monuments nationaux. Les illustrations sont issues de la base photographique du Centre des monuments nationaux et les monuments visibles à travers elles font partie de son réseau.

SOMMAIRE

LE LEXIQUE DU PATRIMOINE 6

Architecture	7
Artiste	8
Bas-relief	9
Cathédrale	10
Chapelle	11
Château	12
Château-fort	13
Décor	14
Dessin	15
Église	16
Gravure	17
Grotte ornée	18
Histoire et Histoire de l'art	19
Jardin	20
Mégalithes	21
Menhir	21
Mobilier	22
Monastère	23
Monument	24

Œuvre d'art	25
Parc	26
Patrimoine	27
Peinture	28
Remparts	29
Ruines	30
Sculpture	31
Site archéologique	32
Tableau	33
Tapiserie	34

LE LEXIQUE DE L'ARCHITECTURE 35

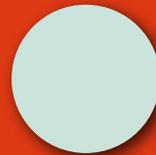
Antichambre	36
Bureau	37
Chambre	38
Charpente	39
Cheminée	40
Cloître	41
Colonnes	42
Couloir	43
Cour	44
Cuisine	45

Escalier	46	Audioguide.....	66
Étage.....	47	Billet d'entrée	67
Façade.....	48	Borne numérique	68
Fenêtre	49	Caisse.....	69
Galerie	50	Cartels	70
Mur	51	Exposition.....	71
Palier	52	FALC (Facile à Lire et à Comprendre) 72	
Pièce / Salle.....	53	Guide.....	73
Plafond	54	Librairie - boutique.....	74
Rez-de-chaussée.....	55	Livret de visite.....	75
Salle à manger	56	Mise à distance	76
Salle de bains.....	57	Modalités de visites.....	77
Salle de bal.....	58	Niveau.....	78
Salon	59	Panneaux de salle	79
Toit.....	60	Parcours de visite	80
Tour	61	PMR (Personne à mobilité réduite)	81
LE LEXIQUE DE LA VISITE	62	Signalétique	82
Accueil - billetterie	63	Visite guidée	83
Vestiaire	63	Visite libre ou autonome.....	84
Agent d'accueil et de surveillance.....	64	Visiteurs	84
Ascenseur	65		

Partie 1

LE LEXIQUE

DU PATRIMOINE





ARCHITECTURE

Art de construire les bâtiments.

Villa Cavrois



ARTISTE

Personne très créative,
qui a beaucoup d'imagination
et qui fait de l'art.

David Tremlett à l'Hôtel de Sully





BAS-RELIEF

Sculpture où les formes sont légèrement sorties de la surface, mais pas beaucoup.

Escalier du roi, Cité internationale de la langue française
- château de Villers-Cotterêts



CATHÉDRALE

Grande église qui
accueille beaucoup
de personnes
pour prier.

Cathédrale de Chartres



CHAPELLE

Petit bâtiment ou
petite pièce pour prier.

Chapelle des moines de Berzé





CHÂTEAU

Grand bâtiment construit pour être un lieu de défense ou d'habitation d'une personne importante.

Château d'Azay-le-Rideau





CHÂTEAU-FORT

Château construit avec des remparts
et des tours, pour protéger ses
habitants.

Château et remparts de la Cité de Carcassonne



DÉCOR

Objets, dessins, couleurs
pour rendre beau.

Salle à manger de la Villa Kérylos





DESSIN

Tracé de lignes et de formes, parfois
avec des couleurs, sur une surface.

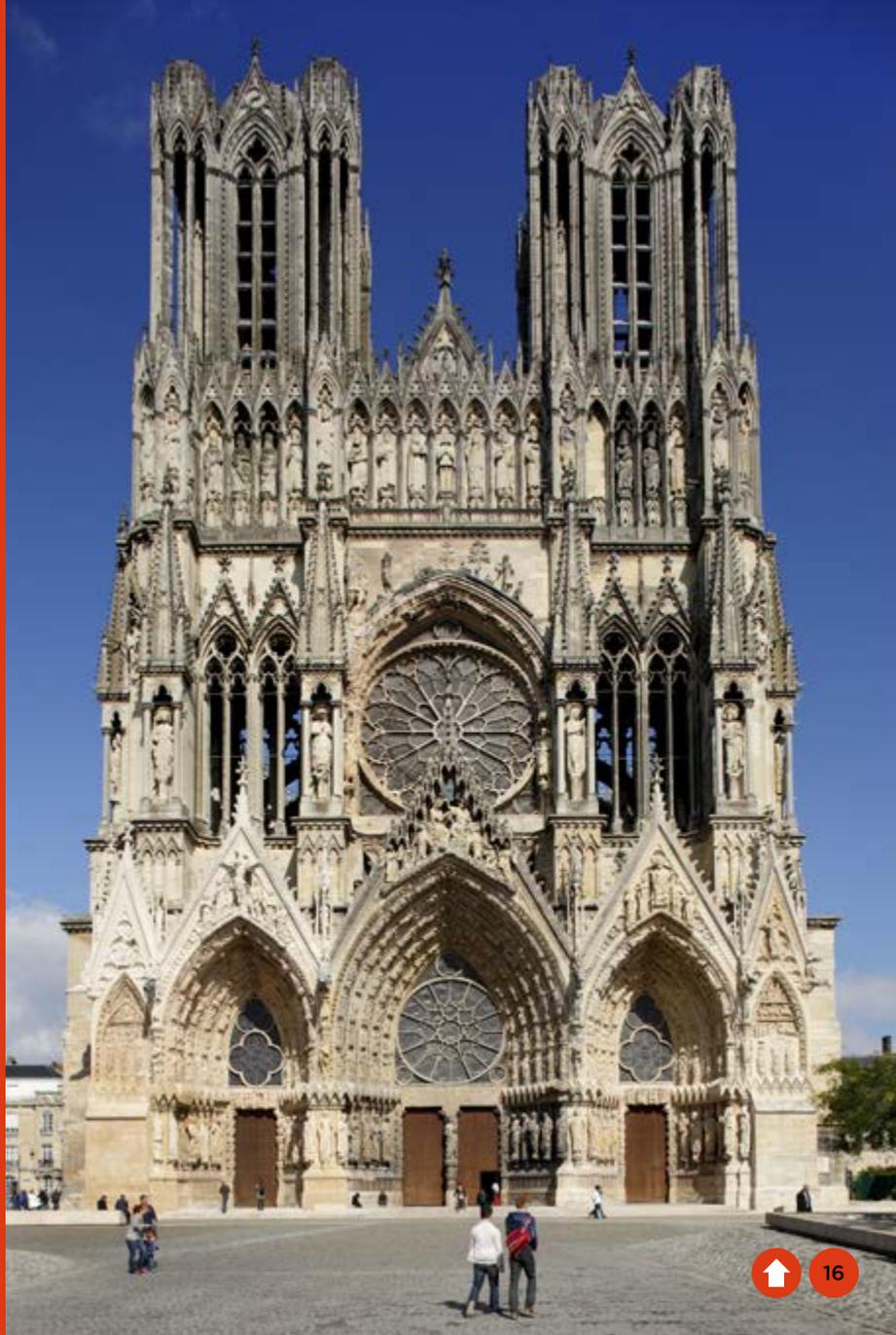
Dessin du château de Castelnau-Bretenoux



ÉGLISE

Lieu pour
pratiquer
la religion
chrétienne
(par exemple
pour prier).

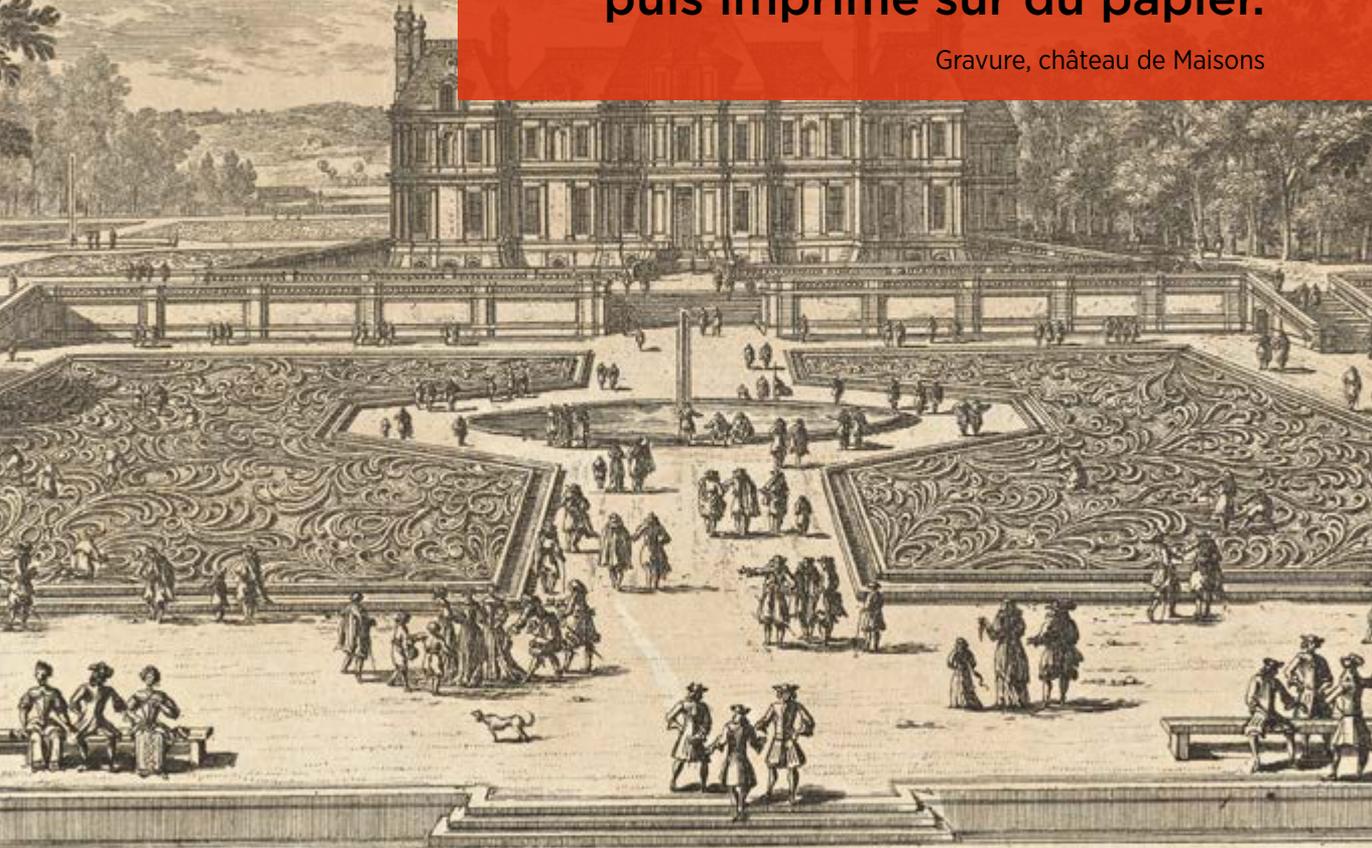
Cathédrale de Reims



GRAVURE

Dessin fait sur une plaque dure
puis imprimé sur du papier.

Gravure, château de Maisons



DE MAISON, du côté du Jardin



GROTTE ORNÉE

Lieu de vie à l'intérieur d'un rocher ou d'une montagne, avec un décor.

Grotte de Pair-non-Pair (Prignac-et-Marcamps)





HISTOIRE ET HISTOIRE DE L'ART

Évènements, moments et personnes importants du passé. Explication des œuvres d'art du passé.





JARDIN

Espace extérieur avec des plantes,
des fleurs et des arbres,
pour se promener.

Maison de George Sand



MÉGALITHES

Très grande pierre.

Alignements de Carnac

MENHIR

Mégalithe posé
verticalement.





MOBILIER

Ensemble de meubles.

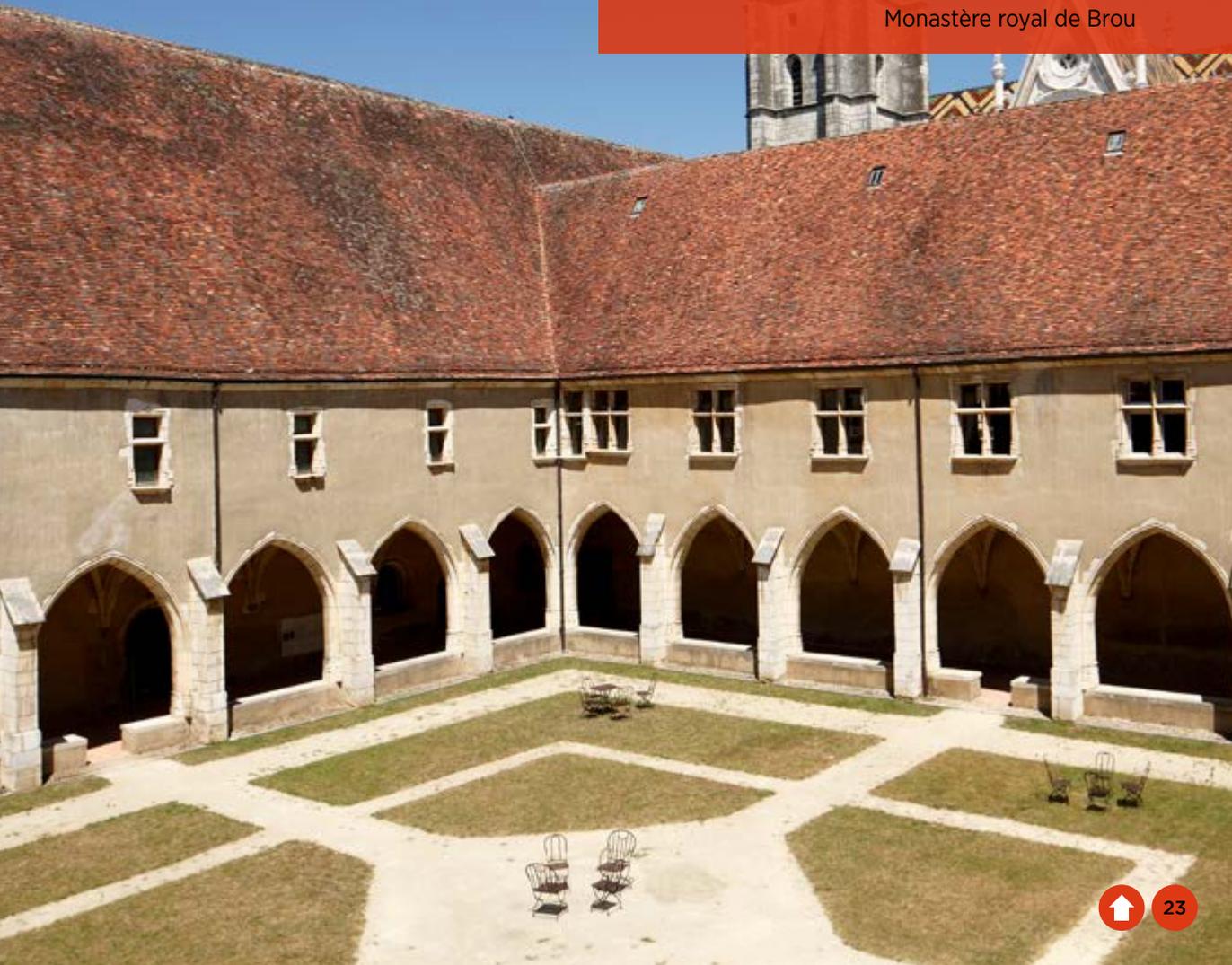
Château d'Aulteribe



MONASTÈRE

Lieu de vie des moines.

Monastère royal de Brou





MONUMENT

Construction importante
par son architecture et/ou son histoire.

Arc de triomphe





ŒUVRE D'ART

Objet créé par un artiste.
Par exemple une peinture, une sculpture,
un dessin, une musique, un bâtiment...

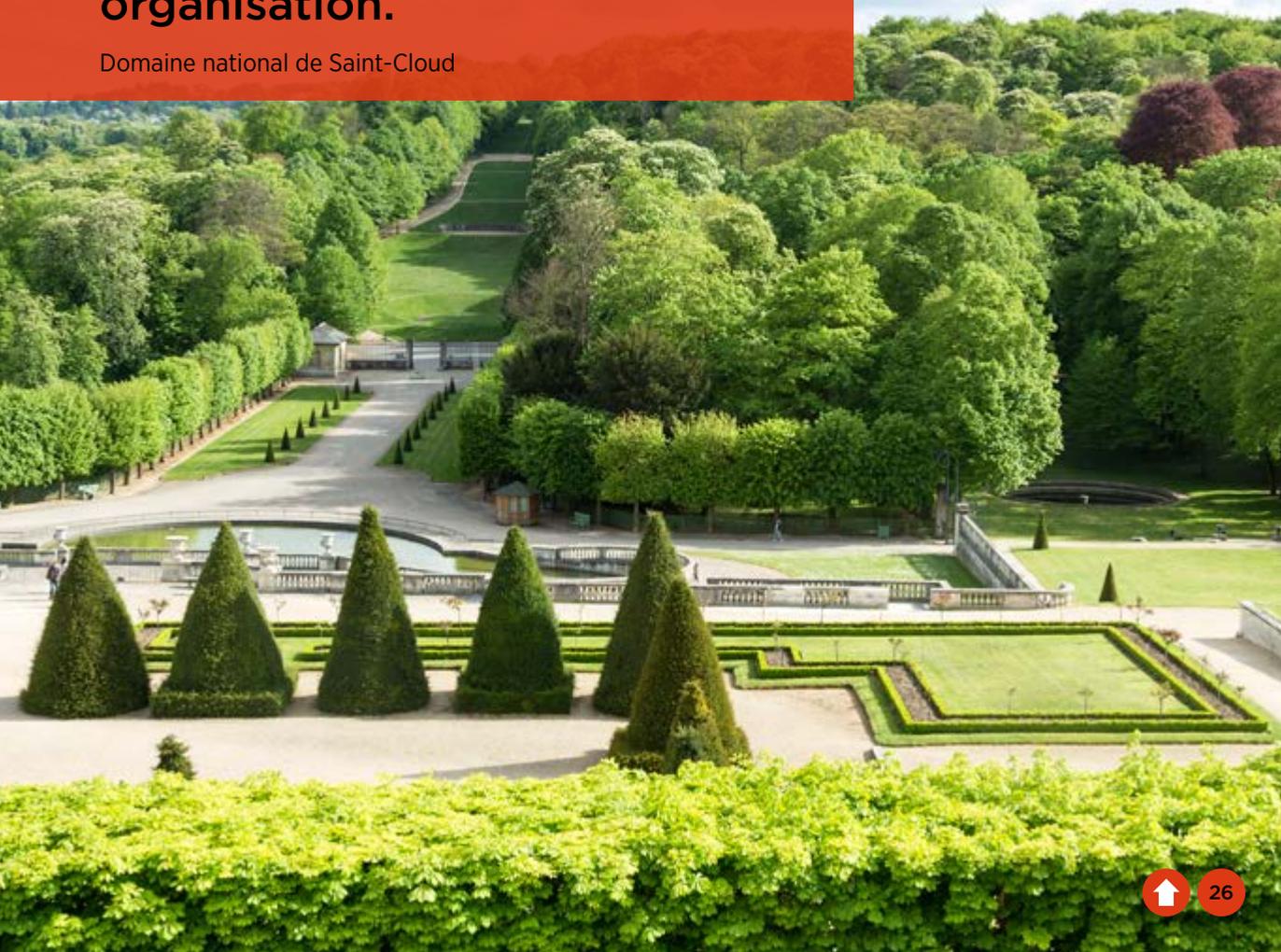
Deux tableaux de paysages au château de Bussy-Rabutin (vue du château
et du marquisat de Fenoyl de Boilailch) et sculpture de Napoléon III



PARC

Grande propriété qui appartient à une personne ou une organisation.

Domaine national de Saint-Cloud





PEINTURE

Œuvre d'art avec des couleurs sur une surface comme une toile, un mur ou une feuille.

Tableau représentant Jupiter, château de Carrouges



REMPARTS

Mur important qui entoure et protège une ville ou un château contre les attaques.

Château et remparts de la cité de Carcassonne





RUINES

Restes d'un bâtiment détruit.

Abbaye de la Sauve-Majeure





SCULPTURE

Œuvre d'art en trois dimensions : elle a une hauteur, une largeur et une profondeur.

Sculpture de Neptune au Domaine national de Saint-Cloud



SITE ARCHÉOLOGIQUE

Lieu où on cherche dans le sol pour découvrir des informations sur le passé.

Site archéologique de Glanum





TABLEAU

Peinture sur une surface
que l'on accroche au mur.

Chambre de Sarcus au château de Bussy-Rabutin

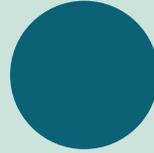


TAPISSERIE

Tapis tissé à la main
et accroché à un mur.

Château de Châteaudun





Partie 2

LE LEXIQUE DE

L'ARCHITECTURE



ANTICHAMBRE

Pièce placée avant la chambre,
pour faire attendre des invités.

Château de Ferney-Voltaire



BUREAU

Pièce pour travailler.

Château de Rambouillet



CHAMBRE

Pièce pour dormir.

Château de Champs-sur-Marne





CHARPENTE

Grands et longs morceaux de bois
pour soutenir/bloquer le toit.

Château de Cadillac



CHEMINÉE

Construction
pour faire du feu.

Château d'Azay-le-Rideau



CLOÎTRE

Cour d'un monastère,
entourée de galeries.

Cathédrale de Fréjus





COLONNES

Support vertical d'un plafond, souvent rond et en pierre. Monument rond et vertical.

Hôtel de la Marine (Péristyle) et Colonne de la Grande Armée à Wimille



COULOIR

Passage qui relie plusieurs lieux
ou pièces entre elles.

Monastère de Saorge





COUR

Espace ouvert entouré
de murs ou de bâtiments.

Forteresse de Salses





CUISINE

Pièce pour préparer à manger
et faire cuire la nourriture.

Château de Montal





ESCALIER

Construction pour monter
ou descendre un étage.
Il est composé de marches.

Château d'Assier





ÉTAGE

Dans un bâtiment, ensemble de pièces au même niveau. On accède à chaque étage avec un escalier.

Château d'Azay-le-Rideau



FAÇADE

Partie extérieure
d'un bâtiment.

Château de Ferney-Voltaire





FENÊTRE

Ouverture
avec une vitre
pour avoir de
l'air et de la
lumière.

Château de Carrouges



GALERIE

Lieu de passage
ou de promenade, couvert,
et qui se situe à l'intérieur
ou à l'extérieur d'un
bâtiment.

Hôtel de la Marine





MUR

Structure solide et verticale
pour limiter un espace
ou une pièce.

Remparts d'Aigues-Mortes





A
LEON GAMBETTA
LA COLONIE HELLENIQUE
DE MARSEILLE
RECONNAISSANTE



PALIER

Plateforme aménagée entre deux étages d'un escalier.

Maison des Jardies



PIÈCE / SALLE

Dans un bâtiment, espace intérieur limité par des murs.

Château de Châteaudun





PLAFOND

Élément de construction
qui ferme une pièce en hauteur.

Château de Villeneuve-Lembron



REZ-DE-CHAUSSÉE

Dans un bâtiment, ensemble
de pièces au même niveau
que le sol.

Abbaye de Cluny



SALLE À MANGER

Pièce pour prendre le repas.

Château de Rambouillet



SALLE DE BAINS

Pièce pour se laver.

Villa Cavrois





SALLE DE BAL

Pièce pour danser
avec des invités.

Château de Maisons





SALON

Pièce pour recevoir des invités.

Château de La Motte-Tilly



TOIT

Surface qui protège
le bâtiment par le haut.

Château de Fougères-sur-Bièvre





TOUR

Bâtiment très haut, rond
ou carré, pour voir loin.

Tours de la Rochelle et château de Montal



Partie 3

LE LEXIQUE

DE LA VISITE





ACCUEIL - BILLETTERIE

Lieu pour acheter ses billets d'entrée.

Site des alignements de Carnac, Maison des mégalithes

VESTIAIRE

Lieu pour déposer son manteau
avant de commencer la visite.





AGENT D'ACCUEIL ET DE SURVEILLANCE

Personne qui travaille dans le monument ou le musée, qui aide à le visiter et donne des informations. Il surveille que personne n'abîme le monument.

Château de Rambouillet





ASCENSEUR

Appareil motorisé
qu'on utilise pour
monter les étages
sans passer
par les escaliers.

Monastère royal de Brou





AUDIOGUIDE

Appareil qu'on porte avec soi dans le monument. On l'écoute et il donne des informations sur le lieu et son histoire.

Palais Jacques Cœur à Bourges





BILLET D'ENTRÉE

Petit papier imprimé, acheté pour entrer dans le monument.

Château de Rambouillet



BORNE NUMÉRIQUE

Écran numérique qu'on peut toucher, il donne des informations sur le lieu et son histoire. Parfois, on peut jouer à des jeux pour apprendre d'autres informations.

Alignements de Carnac





CAISSE

Bureau pour acheter
les billets d'entrée d'un
monument.

Château de Haroué



CARTELS

Textes courts placés à côté des œuvres d'un musée ou d'un monument pour donner des informations.

Basilique cathédrale Saint-Denis



EXPOSITION

Objets, œuvres et textes rassemblés dans un monument ou un musée, pendant une période de plusieurs mois. Elle a un sujet particulier lié au monument ou au musée.

Exposition Missak Manouchian, Panthéon



FALC (FACILE À LIRE ET À COMPRENDRE)

Écriture simple à comprendre et à lire.





GUIDE

Personne qui donne des explications sur le monument et son histoire pendant une visite guidée.

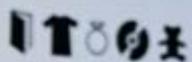
Oppidum et musée archéologique d'Ensérune



ENTS DE CARNAC

EDITIONS DU PATRIMOINE

BOUTIQUE
GIFTSHOP



BOULANGERIE & LA LIBRAIRIE MUSEUM
DES PREHISTORIQUES

PAINES	
1 kg	1,20 €
500 g	0,60 €
250 g	0,30 €

PAIN	
1 kg	1,20 €
500 g	0,60 €
250 g	0,30 €

LIBRAIRIE - BOUTIQUE

Lieu pour acheter des livres
et des souvenirs après sa visite.

Site des alignements de Carnac, Maison des mégalithes



A close-up, slightly blurred photograph of a person with white hair and glasses reading a brochure. The brochure is open to a page with a glossary and a section titled 'Sainte-Chapelle'. The background is dark and out of focus.

LIVRET DE VISITE

Petit livre donné
à l'entrée du monument.
Il donne des informations
sur le lieu et son histoire.

Sainte-Chapelle



MISE À DISTANCE

Barrière ou marque au sol. Elle interdit de toucher une œuvre ou de s'approcher trop près pour ne pas l'abîmer.

Château d'Azay-le-Rideau



MODALITÉS DE VISITES

Les différentes façons de visiter un monument ou un musée. Par exemple : la visite guidée, l'atelier, etc.

Tours de la cathédrale de Chartres



NIVEAU

Autre nom donné
à un étage d'un
bâtiment.

Hôtel de la Marine



LA LANGUE
ET LES ARTS
INFLUENCE ITALIENNE

PANNEAUX DE SALLE

Textes longs placés
à l'entrée d'une pièce
d'un musée ou d'un
monument pour donner
des informations.

Cité internationale de la langue française
- château de Villers-Cotterêts

Die Kapelle ist eine der ersten in Frankreich, die einen
vollkommenen Bruch mit der gotischen Architektur darstellt.
Genau wie die Hierarchie veranschaulicht das Bauwerk den
Willen Fürst, Frankreich eine herausragende Stellung in
der europäischen Kultur zu verschaffen. Die Kapelle „spricht“
klar und auf Französisch.

Die Kapelle ist eine der ersten in Frankreich, die einen
vollkommenen Bruch mit der gotischen Architektur darstellt.
Genau wie die Hierarchie veranschaulicht das Bauwerk den
Willen Fürst, Frankreich eine herausragende Stellung in
der europäischen Kultur zu verschaffen. Die Kapelle „spricht“
klar und auf Französisch.



PARCOURS DE VISITE

Chemin à suivre
dans le monument
pour le visiter.

Oppidum et musée archéologique d'Ensérune



VERS
LE MUSÉE 
BACK TO
THE MUSEUM





PMR (PERSONNE À MOBILITÉ RÉDUITE)

Quelqu'un qui a de la difficulté à se déplacer.





Entrée Cité côté parc

Entrance to the Cité from the park
Eingang Cité Parkseite



SIGNALÉTIQUE

Panneaux qui aident à se repérer
dans le monument ou le musée.

Par exemple des flèches, des symboles
ou des textes. Ils indiquent les toilettes,
la sortie, la prochaine salle, etc.

Cité internationale de la langue française - château de Villers-Cotterêts



VISITE GUIDÉE

Visiter le monument avec un guide qui donne des explications sur le lieu et son histoire.
On y participe avec d'autres personnes.

Place forte de Mont-Dauphin



VISITE LIBRE OU AUTONOME

Visiter le monument seul ou avec d'autres personnes.

VISITEURS

Personnes qui visitent un monument ou un musée.

Cité internationale de la langue française - château de Villers-Cotterêts



Crédits photos

Centre des monuments nationaux (sauf p.19, 72, 81)

© Benjamin Gavaudo: P.2, P.7, 8, 15, 17, 25, 27 (haut), 37, 42, 50, 52, 70, 79, 87. © Pierre-Olivier Deschamps - Agence Vu': P.9.
© Laurent Gueneau: P.10, 32. © David Bordes: P.11, 16, 23, 25, 28, 33 (gauche), 38, 45, 46, 49, 59, 61 (droite), 65. © Christian Gluckman: P.12. © Colombe Clier: P.13, P.27 (bas gauche), 57, 64, 67, 69, 75. © Emmanuel Pontremoli / © Ambroise Tézenas: P.14. © Philippe Berthé: P.18, P.27 (milieu gauche et droite), 41, 51, 58. © Charène Chtl: P.19, 72, 81. © Jean-Pierre Delagarde: P.20, 56. © Pierre Conversert: P.21. © Hervé Lewandowski: P.22. © Caroline Rose: P.24, 31. © Éric Sander: P.26, 39, 44. © 4vents: P.27 (bas droite). © Jean-Luc Paillé: P.27 (bas centre). © Jean-Christophe Ballot: P.27 (centre). © Geoffroy Mathieu: P.29, 54, 61 (gauche), 73, 80. © Pascal Lemaître: P.30. © Léonard de Serres: P.34, 40, 53, 60, 76. © Patrick Tourneboeuf: P.36, 48, 55, 66. © Patrick Cadet: P.38. © Thomas Jorion: P.47. © Thomas Thibaut: P.43, 63, 68, 74. © Camille Padilla: P.71. © Cyril Ananiguan: P.77. © Ambroise Tézenas: P.78. © Yann Monel: P.82, 84. © Marc Tulane: P.83

Impression: juin 2025 - Exaprint

Graphisme: Les Poulets Bicyclettes





Le projet Docenstock France est soutenu par :





RAP

ABE

CHARABIA

ANDRIN LITTERATI

E DUMAS CAIMANTE

ARATIN DIVULGACHER

YGLOTTE BABILLAGE

MMUNICATION DROIT

CULTURES LUMIERES

BERGHE VENDREDIRE

LABRE RENAISSANCE

EURS CHELOU

SIER AMBIANCEUR

FRAGMENTS MIEUXGER
RACINE
VOIR LE DERNIER MOT





CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX

